



Víctor Parra García

Ingeniero de localización y
Traductor EN/FR/CAT > ES

Parto de un perfil puramente técnico, con conocimiento exhaustivo en tecnología para la traducción, herramientas TAO, interoperabilidad entre todo tipo de formatos de archivo, gestión y mantenimiento de TM y TB, creación de paquetes para dar apoyo al equipo de traductores, realización de las tareas de control de calidad de los distintos archivos para su adecuación final para la entrega al cliente, tratamiento de texto con software DTP y OCR.

CONTACTO



Teléfono

633225639



Correo electrónico

vicparramain@outlook.es

SOFTWARE

- SDL Trados 2021
- memoQ 9
- Memsources
- Xbench
- Abbyy FineReader
- Suite Adobe
- Verifika
- OmegaT
- Poedit
- SDL Passolo
- SDL MultiTerm

OTROS CURSOS

- Corrección profesional, ortotipográfica y de estilo.
- Traducción de patentes del ámbito científico-técnico y telecomunicaciones.
- Herramientas de la comunicación digital y Community Management.

EXPERIENCIA

Montero Language Services

marzo 2017-mayo 2022
(5 años y 3 meses)

Traductor/Revisor/Corrector en plantilla

Traductor, corrector y revisor en plantilla y experto supervisor de Traducción especializada en Telecomunicaciones. Especialización en traducción de patentes relacionadas con las telecomunicaciones, la biotecnología y la mecánica y técnica. Gestión de proyectos de traducción en Trados 2021 y memoQ 9.

Freelance

julio 2015-marzo 2017
(1 año y 8 meses)

Traductor autónomo de patentes científicas

Traducción de patentes químicas, farmacéuticas, mecánicas, biosanitarias, etc., y localización de software para empresas de reconocido nombre como Noraktrad, La Xarxa de traductors de Levante, entre otros.

Serif S.L.

julio 2015-marzo 2017
(1 año y 8 meses)

Gestor de proyectos de traducción y traductor

Coordinador, traductor y corrector de la documentación, interfaz del usuario, y artículos de comunicación con el cliente y marketing de la suite de diseño gráfico Affinity. Gestión de proyectos entre los distintos grupos de trabajo para el idioma español.

bodhilinux.com

2007-2011
(4 años)

Voluntariado Localización de software

Gestor de proyectos de traducción, coordinador de los grupos de trabajo, representante español del grupo de documentación y jefe de traducción del grupo de lengua española de una empresa sin ánimo de lucro dedicada al desarrollo Linux.

FORMACIÓN

Universidad de Córdoba

2006-2011

Licenciatura en Traducción e Interpretación

Trágora Formación

2021

Gestión de proyectos de traducción

Trágora Formación

2020

Especialista en Localización de software y aplicaciones móviles